

Médaille Premiers Peuples du lieutenant-gouverneur
Allocution par Edith Cloutier
Le 16 décembre 2019

Monsieur le Lieutenant-gouverneur,
M. le Président de l'Assemblée nationale du Québec,
Chefs des Premières Nations,
Madame la ministre responsable des Affaires autochtones du Québec,
Élus de l'Assemblée nationale,
Chers récipiendaires de la médaille Premiers Peuples,
Chers dignitaires et invités,
Mesdames, Messieurs,

Kwe, bonjour,

C'est un honneur et un privilège d'être parmi vous pour ce grand moment qui s'inscrit sous le signe de la réconciliation entre les peuples.

Meegwetc – merci à la Nation Huronne-Wendat de son accueil en territoire traditionnel à l'occasion de cette cérémonie historique de la première remise de la Médaille Premiers Peuples – volet Premières Nations par le lieutenant-gouverneur à l'Assemblée nationale du Québec.

Meegwetc à monsieur Gros-Louis pour l'ouverture traditionnelle et pour ses paroles de sagesse.

On behalf of the recipients of the First Peoples Medal, I wish to express our warmest appreciation to the Lieutenant-Governor, Mr Michel Doyon, for the honour he has bestowed upon each one of us today.

This gesture on his part is a demonstration that reconciliation is a goal worth striving for, and opens new pathways for working together in a good and respectful way. The Lieutenant Governor's leadership in reconciliation inspires hope and healing....

Il y a un peu plus d'un an, lors d'un entretien avec M. Doyon, il me faisait part de son intention à poser un geste significatif en sa qualité de lieutenant-gouverneur, qui ferait honneur aux Premières Nations et aux Inuits du Québec. En cette ère de réconciliation, les paroles n'engagent à rien si elles ne sont pas assorties d'une action véritable, une action porteuse de changement et transformatrice. Le geste de reconnaissance que pose aujourd'hui le lieutenant-gouverneur à l'égard des Premiers Peuples est plus que symbolique. Ce geste contribue à faire avancer de façon concrète la réconciliation en faisant rejaillir la lumière sur le parcours exceptionnel de femmes et d'hommes des Premières Nations du Québec, des personnalités inspirantes pour toutes et tous – Autochtones, québécoises et québécois.

As the Honourable Senator Murray Sinclair, former Commissioner of the Truth and Reconciliation Commission, once said: "Achieving reconciliation is like climbing a mountain — we must proceed a step at a time..." Today, by introducing the "First Peoples Medal", the Lieutenant-Governor commits not only with words but with tangible action, making one more step up the mountain of reconciliation. By this gesture, inspirational and uplifting Indigenous models are highlighted throughout Quebec for their exceptional course of life and accomplishments. Their light is the shining of our rich history, culture and pride as First Nations ... Moreover, through this honorary distinction, we carry, individually and collectively, a *message of hope*:

the hope for a more just and equitable society, the hope of reaching, together – Indigenous and Québécois – the top of that mountain....

Cet honneur, nous le prenons comme une invitation à emprunter de nouvelles avenues qui mènent à la création de nouveaux liens plus solides, plus transparents, plus respectueux, en d'autres mots plus humains.

Pour ma part, cet honneur, je le porterai comme un message de solidarité envers les femmes et les filles autochtones du Québec.

Meegwetc, merci au lieutenant-gouverneur d'avoir fait un pas sur ce chemin de la réconciliation avec nous.